Document généré le 25 avr. 2024 05:57

**Brèves littéraires**

# Auteurs

Numéro 75, hiver 2007

URI : https://id.erudit.org/iderudit/5754ac

Aller au sommaire du numéro

Éditeur(s)

Société littéraire de Laval

ISSN

1194-8159 (imprimé)
1920-812X (numérique)

Découvrir la revue

Citer ce document

(2007). Auteurs. *Brèves littéraires*, (75), 139–146.

Tous droits réservés © Société littéraire de Laval, 2007

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

https://www.erudit.org/fr/

# Auteurs

## BALAJ, Veronica

Veronica Balaj a fait des études en Roumanie et en Suisse. Journaliste, elle a réalisé de nombreuses émissions culturelles à la Radio roumaine dans la région de Timi oara et à la télévision. Elle est membre de l'Union des écrivains roumains. Elle est l'auteur de vingt ouvrages (romans, contes, poèmes), dont certains en version française ou bilingue (français-roumain), tels *Ne tirez plus !* traduit par Rodica Draghincescu (Éditions de l'Étoile d'Argent, Namur, 1992), *Paris sans moi*, traduit par Rodica Opreanu et Jean-Louis Lauté (Éditions Charente Libre, 1993, Angoulême, France). *Le café du bouquiniste - poèmes*, traduit par Claudiu Soare (édition bilingue, Vinea, Bucarest, 1999). D'autres ouvrages ont été publiés en roumain, en allemand ou dans des versions bilingues (roumain – anglais). On a recensé ses œuvres dans plusieurs revues de critique littéraire en Roumanie, en France, en Italie et en Autriche.

## BERNATCHEZ, Ginette

Ginette Bernatchez vit à Charny. Autrefois, dit-elle, elle traquait la pointilleuse vérité dans des ouvrages historiques fort sérieux. Aujourd'hui, elle trafique l'exactitude en composant des poèmes et des nouvelles. Elle a déjà signé quelques textes pour le *Dictionnaire biographique du Canada* et les revues *Cap-aux-Diamants*, *Brèves littéraires*, *Virages*, *J'écris...* et *Botakap*. Elle collabore également à la revue *Québec français*.

## COPPENS, Patrick

Poète, écrivain, dessinateur, bibliographe. Cofondateur et président (1985-1989) de la Société littéraire de Laval, animateur des soirées de poésie « Parole en liberté ». Fondateur et animateur depuis 1977 des *Mardis de Port-Royal*, libre regroupement de 35 artistes. Cofondateur, en 2003, des *Éditions 42e Parallèle*. A publié 25 livres (poésie, anthologie, bibliographie critique, récit poétique, humour). Derniers titres parus : *Ciel convertible* (Éd. du 42e Parallèle, 2004), *Venez nous serons seuls* (Éd. d'art Le Sabord, 2001) et *Carnets secrets d'Agathe Brisebois* (Adage / Maelström, 2006). À paraître : *Je joue dans quatre têtes*, préfacé par Jacques Brault.

## CYR, Céline

Céline Cyr vit à Lévis. Historienne, biographe et romancière, elle a signé une vingtaine d'articles dans le *Dictionnaire biographique du Canada* et dans diverses revues spécialisées en histoire. Auteure de cinq romans jeunesse publiés chez Québec/Amérique entre 1986 et 1993 et d'un roman large public, *Le temps d'une photo*, paru en 2003. Elle a aussi publié des nouvelles dans les revues *Botakap*, *Moebius*, *Brèves littéraires*, *Arcade* et *Virages*.

**DAHAN, Andrée**

A été enseignante de français et de littérature en Égypte, au Maroc, en France et au Québec. Vit à Laval depuis plusieurs années. A fait paraître textes de fiction et poèmes dans *Arcade*, *Brèves littéraires* et *Art le Sabord*. Auteure d'un recueil de poésie *Chants de la terre morte* (TROIS, 2006), et de trois romans : *Le Printemps peut attendre* (roman, Quinze, 1985), *La jeune fille au luth* (TROIS, 2002) et *L'Exil aux portes du paradis* (Québec Amérique, 1993, Prix le Signet d'or).

**DESCHÊNES, Louise**

Vit à Laval. A publié trois romans aux Éditions TROIS et un, aux Éditions de la Pleine lune ainsi qu'un recueil de poésie, *Cet instant orphelin*, aux Écrits des Forges. À paraître à l'automne 2006, un autre recueil : *L'âge de toutes les peurs* (Éditions Linguatech), illustré par l'artiste Corinne Poignant. Membre de la Société littéraire de Laval et du comité de lecture (poésie) de *Brèves littéraires*.

**GARCIA, Flavia**

Professeure, auteure, poète, Flavia Garcia est née en Argentine en 1964 et vit au Québec depuis vingt ans. Elle a suivi des études supérieures en didactique des langues et en littérature québécoise. Elle a publié la collection « En avant la grammaire » aux éditions Didier, un ensemble de cahiers d'exercices servant à l'enseignement du français (langue seconde) aux non-Francophones. Elle a également dirigé la collection « Jeunes du monde », en littérature jeunesse. Passionnée de la psychologie des profondeurs, elle anime depuis quatre ans les rencontres hebdomadaires du Cercle Ouroboros, un lieu d'échanges où l'on discute art, littérature, mythologie, philosophie et psychologie. Elle collabore régulièrement au *Steak Haché*. Elle écrit de la poésie en français et en espagnol.

**JOACHIM, Monique**

Violoncelliste de profession, spécialisée dans l'enseignement de la musique auprès des jeunes. Commentatrice de concerts auprès de festivals d'été français renommés, enseigne au Stage orchestral Vivaldi de Normandie et, depuis plus de vingt ans, à l'Académie internationale du Domaine Forget de Saint-Irénée. Ses écrits sont publiés dans plusieurs revues littéraires au Québec et en France. Récipiendaire de prix d'écriture, dont le Grand Prix littéraire de Radio-Canada, section « récit de voyage » (2004). A collaboré au collectif *Une île en mots* (Éditions Brève, Laval, 2005).

**KOUNINA, Ioulia**

Originaire de Moscou, Ioulia Kounina est diplômée en linguistique de l'Université d'État Lomonossov; elle a accompli des études postuniversitaires à l'Institut linguistique de l'Académie des sciences de Russie. Après un stage en Chine et un séjour en Tchéquie, elle s'est installée en 1997 au Québec où elle s'est spécialisée en langue française, en création littéraire et en traduction dans le domaine des arts et de la littérature à l'Université Laval. Invitée en 2003 au

programme de résidence pour traducteurs littéraires du Centre international de Banff, elle traduit en russe le premier roman de Ying Chen, *La mémoire de l'eau*. Ensuite, elle réalise la traduction des *Portraits de mers* d'Hélène Dorion (Éditions de la Différence, 2000; Éditions Commentaires, Moscou, 2005). Elle est aussi poète.

## LANDRY, Diane

Née à Montréal en 1958, mère de trois garçons. Titulaire d'une maîtrise en ingénierie de l'environnement (génie civil) de l'École Polytechnique, pratique à titre d'ingénieure de projet en traitement des eaux. Consacre ses temps libres à ses trois passions : l'écriture de poèmes et de textes courts en prose, l'escalade de roche et le bridge. Travaille présentement à l'écriture d'un recueil de poèmes. Seconde publication dans *Brèves littéraires*.

## LEROY, Carole

Vit et écrit au Québec. En littéraire affamée, inconditionnelle de la langue française, amoureuse des mots et des jeux d'iceux, fonde en 1990 une maison d'édition à Paris pour y assouvir son incommensurable faim... Ces nourritures diverses bien que terrestres, ne suffirent manifestement pas à combler sa passion. Est donc passée, avec l'écriture de nouvelles, à une autre forme de régime pour apaiser son insatiable fringale. A publié dans *Brèves littéraires*. Elle est maintenant directrice littéraire des Éditions TROIS.

## LÉTOURNEAU, Michel

Né en 1959 dans la basse-ville de Québec. Il a publié quatre recueils de poésie dont trois aux Éditions du Noroît : *Mémoires sous les pierres* (1992), *Les demeures dispersées* (1993), *Entailles de lumières* (1996) et *Nos vies infranchissables* (2002) aux Écrits des Forges. Il a aussi fait paraître plusieurs poèmes dans la revue *Estuaire*. Ses thèmes demeurent l'enfance, l'abandon et la quête de sens. En préparation : *Cérémonial de la réparation*.

## LISNIANSKAYA, Inna*

Elle est née en 1928 à Bakou, en Azerbaïdjan. Son premier recueil, *C'est arrivé à moi* (1957), a paru à Bakou. Elle habite à Moscou depuis la fin des années 1950, où de 1958 à 1978 quatre recueils ont paru. Membre de l'Union des écrivains de l'URSS, elle en est sortie à cause de persécutions contre l'almanach d'expression libre « Métropole », auquel elle participait en 1979. Par conséquent, ses publications n'ont pu voir le jour en URSS, mais seulement dans la presse étrangère, comme ses recueils : *Pluies et miroirs* (Paris, 1983), *À la lisière du sommeil* (Ann Arbor, 1985). En 1987, pendant la Perestroïka, elle se joint de nouveau à l'Union des écrivains et publie, en Russie, pas moins de onze livres de poèmes, dont deux titres en 2005, *L'écho* et *Le cahier de Jérusalem*. Ses poèmes paraissent régulièrement dans toutes les revues importantes de Russie, quelques-uns dans l'anthologie *Russian Women Poets* (2002). Elle

* Les notices biobibliographiques des poétesses russes ont été préparées par Ioulia Kounina.

est lauréate, entre autres, du prix de Soljenitsyne, du prix d'État, des prix des revues *Znamia* et *Arion*.

### LOUBRY, Jean

Né en 1955 à Achet, en Belgique. Il a fait des études au conservatoire Royal de Bruxelles (Art Dramatique et Déclamation). Depuis 1996, il joue et met en scène dans diverses troupes du namurois. Jean Loubry écrit depuis qu'il est enfant, mais ne trouve que bien plus tard ce qu'il appelle son « début de musique. » Il a publié jusqu'à ce jour deux titres dans son pays : *De ce qui reste de la journée d'hier* (2003) et *De ce qu'un poème dit de la mer* (2004) à L'Arbre à paroles (Amay).

### MABILLE, Grégoire

Grégoire Mabille est né en 1982 à Paris ; il vit aujourd'hui dans le sud-ouest de la France. Il a publié en 2004, en collaboration avec Serge Tribolet, un essai intitulé *Anthologie du rire* paru aux Éditions de Santé. Il est éditeur pour le compte des Éditions 2G, maison d'édition qu'il a tout récemment cofondé avec Gérard Méric, située dans le sud-ouest de la France (Gers), qui se spécialisera dans les publications régionalistes et les ouvrages pour enfants. Il est également en train de travailler à un ouvrage sur la folie avec le psychiatre Serge Tribolet (déjà coauteur de *l'Anthologie du rire*) pour les éditions Heures de France.

### MACHINSKAYA, Irina

Elle est née en 1958 à Moscou. Poète, essayiste, traductrice, elle est diplômée de la faculté de Géographie de l'Université d'État Lomonossov et a terminé des études post-universitaires en Paléoclimatologie théorique. Depuis 1991, elle habite aux États-Unis, dans une banlieue de New York. Enseignante de mathématique et de géographie au secondaire, elle écrit toujours en russe et, à partir de 1992, publie ses essais et ses poèmes dans une douzaine de revues littéraires, comme *Znamia*, *Novyï mir*, *Zvezda*, *Arion*, *Slovo/Word*, etc. Elle se mérite de nombreux prix en poésie. Aujourd'hui, auteure de cinq recueils de poésie et d'un livre de traductions des oeuvres du poète américain Craig Czury, elle est aussi rédactrice en chef d'une nouvelle revue artistique et littéraire sur l'Internet, *Storony sveta* (Coins du monde).

### MALANOVA, Mara

Elle est née en 1970 à Leningrad (Saint-Pétersbourg). Elle a vécu à Oulan-Oude, en Bouriatie, près de la Mongolie et vit maintenant à Moscou. Elle écrit de la poésie et de la prose. Ses livres de poèmes *Express* et *Langue parlée* ont paru en 2002 et 2006 respectivement. Elle compte aussi plusieurs publications dans quelques revues de poésie sur l'Internet : *Babylone*, *Ithaque* et *Poézia.ru*. Certains de ses textes ont été traduits en anglais, chinois et italien.

### MARTENDAL, Adriano

Il est psychanalyste, maître en littérature brésilienne à l'Université fédérale de Santa Catarina et membre de l'Association brésilienne de littérature comparée.

Il exerce ses activités à Florianópolis, une ville dans le sud du Brésil, où il participe à des émissions de radio, de télévision et où il écrit de tems en temps dans les journaux. Il a déjà travaillé dans le domaine de la santé publique dans le Santa Catarina, au poste de chef de cabinet du Secrétariat d'État à la santé, de 1999 à 2002. À paraître : *A Escrita no Limiar do Sentido*, Editora Escuta, São Paulo.

## MORIN, Danyelle

Née à Montréal, elle habite la région du Bas-Saint-Laurent depuis une vingtaine d'années. Peintre de formation, elle a fait des études en arts visuels à l'Université Laval, à Québec. Elle a participé à des expositions de groupe dont *Corridart*, en 1976, et elle a réalisé quelques expositions solo. De plus, elle dirige un organisme culturel voué au développement de la relève littéraire québécoise, le Camp littéraire Félix, qu'elle a fondé en 1990. Elle a publié un premier recueil de poésie, *Cante Jondo*, paru aux Éditions David, en 2003, et elle publiera, au début de 2007, un second recueil de poésie, *Ici, tout s'estompe*, chez Christian Feuillette. Elle a participé à plusieurs collectifs de haïkus et collabore à diverses revues.

## PAGÉ, Lucy

Poète, critique, philosophe, elle participe à de nombreuses lectures publiques et privées au Québec. Elle est membre du jury et vice-présidente du conseil général des Écrivains francophones d'Amérique. Elle a publié des textes poétiques et des nouvelles dans *Brèves littéraires*, *Le Sabord*, *Mouvances*, *La compagnie à numéro*. Récipiendaire en 2004 d'une Mention d'excellence de la Société des Écrivains canadiens (Montréal) pour son recueil de poésie *Marcher sur tes os* publié aux Éditions TROIS et, en 2005, du prix de poésie de *Brèves littéraires* pour une suite inédite de *L'Écho des tambours* (à paraître).

## PAQUET, Claudine

Diplômée de l'Université Laval en création littéraire, niveau maîtrise, thérapeute en réadaptation physique et mère de trois garçons, Claudine Paquet est l'auteure de trois recueils de nouvelles *Éclats de voix, Quand tombent les masques, Une toute petite vague*, d'un roman *Le temps d'après* et de trois romans pour la jeunesse : *Antoine et la bibliothécaire, Quelle vie de chat !, Antoine, Plumeau et Barbouille,* (également traduit en espagnol : *Antonio, Plumero y Manchitas*, Panamericana, Colombie). Elle a participé à plusieurs collectifs et revues littéraires, dont : *Les Saisons littéraires, Arcade, Brèves littéraires, Liberté, Moebius, La Bonante, Botakap, L'Écrit primal, Le Bilboquet, Stop, Virages* et *XYZ*. Un roman jeunesse paraîtra en avril 2007 aux Éditions Pierre Tisseyre.

## PARÉ, Suzanne

Née à Montréal, elle vit à Mascouche et travaille comme adjointe juridique. Son premier court texte sélectionné pour paraître dans *Brèves littéraires* à l'automne 1997 marque le début de sa nouvelle relation avec l'écriture. Reçoit une Troisième mention d'excellence au concours *Brèves Littéraires* de 2001

et une Deuxième, en 2003. Depuis, elle s'amuse avec les mots et envisage d'écrire plus longuement un jour. A aussi publié dans *XYZ la Revue de la Nouvelle* et dans *Les Saisons littéraires*. Toute nouvelle publication représente un cadeau, un élan vers un nouveau défi.

**PELLETIER, Jean-Pierre**

Né à Montréal et vit à Laval. Enseignant, poète et traducteur. Cofondateur au début des années 1990 de *Ruptures, la revue des 3 Amériques*, il collabore depuis des années à des périodiques et des collectifs d'ici et d'ailleurs : *Brèves littéraires, Steak Haché, The International Poetry Review, Vericuetos, Le 11 septembre des poètes du Québec*. Il a fait paraître *Oubliettes et autres lettres* ( épuisé ) en 1986 et *L'Amnésique*, en 2006, avec l'artiste Marc-André Nassar. Une anthologie de poèmes choisis et traduits de la poète colombienne, Dorotea Montoya Sánchez, a vu le jour à l'automne 2006 aux Éditions Adage. Paraîtra aussi en 2007, *Hojas de Sol y Recorriendo la Distancia / Feuilles de soleil* et *Franchir la distance*, une édition bilingue de textes de la Colombienne Yvonne-América Truque. Deux manuscrits sont en préparation : *Baraques et baraka* et *Alluvions*.

**PELLETIER, Sonia-Marie**

Bachelière en 2002 de l'Université du Québec à Rimouski en études littéraires, Sonia-Marie Pelletier a publié dans divers périodiques estudiantins et participé à différents événements littéraires à l'UQAR. Installée à Rivière-du-Loup, elle travaille à la mise sur pied du Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel du KRTB. En 2005, elle est devenue membre du regroupement d'artistes en art actuel Hétéroclite grâce auquel elle a commencé à se faire connaître avec *Le café des mots* et l'exposition *Objet* où elle a présenté une installation de poèmes, laquelle s'est retrouvée aussi au Salon des auteurs et écrivains de Rivière-du-Loup lors de la semaine des bibliothèques publiques en octobre 2005.

**PLEAU, Michel**

Originaire du quartier Saint-Sauveur à Québec, il anime des ateliers de création dans divers milieux et a publié une dizaine de livres depuis 1992. Ses titres les plus récents : *Le feu de l'autre rive* aux Écrits des Forges et *Arbres lumière* aux Éditions David. Récipiendaire des Prix Alphonse-Piché et Félix-Antoine-Savard du Festival international de la poésie de Trois-Rivières.

**SCHIDLOWSKY, Pierre**

Écrivain, journaliste et traducteur français. Après des études de lettres et de philosophie à l'université de Paris-Sorbonne, Pierre Schidlowsky devient traducteur professionnel à Vienne. Dans le domaine littéraire, il traduit en français nombre de poèmes et de nouvelles d'écrivains de langue allemande (Novalis, Hölderlin, Jean-Paul, Hoffmann) et anglaise (Blake, Keats, Wordsworth). Beaucoup de ses propres textes (nouvelles et poésies principalement) ont déjà fait l'objet de publications dans des revues en France

et en Belgique. Sa traduction du recueil *La Canaille* d'Adam Zielinski a été publiée en 1999.

### SOULTCHINSKAYA, Olga

Elle est née à Moscou en 1966. Diplômée de la faculté de Philologie de l'Université d'État Lomonossov, elle a complété ses études à l'École supérieure de Psychothérapie humanitaire. Auteure de poèmes et récits elle compte depuis 1997 de nombreuses publications dans les plus grandes revues littéraires russes : *Arion, Znamia, Novyï mir* et *Octobre*. Trois de ses poèmes figurent dans une anthologie intitulée *Russian Women Poets*, éditée à Londres en 2002. Son premier recueil intitulé *Amor brevis* a paru en 2005.

### SLOUTSKINA, Polina

Elle est née en 1947 et vit à Moscou. Spécialiste en linguistique, elle a publié en 1996 un livre de récits intitulé *Sous le signe du Lion* et, plus tard, deux recueils de poèmes, *Le voyage le long du temps* (2002) et *Mon visage* (2004). Plusieurs de ses écrits se retrouvent aussi sur l'Internet. Les textes présentés font partie du journal poétique *Effet de pilules* (2004).

### VALLÉE, Bruno

Né à Québec en 1957, bachelier en histoire à l'Université Laval (1982), Bruno Vallée est employé de la Fonction publique québécoise. Il a publié des textes dans plusieurs numéros de *L'Écrit Primal*, la revue du Cercle d'Écriture de l'Université Laval. Il a également participé à deux collectifs de nouvelles, *Des nouvelles de Limoilou*, en 1996, et *Brouillage*, en 1997, avant de publier à quelques reprises des textes dans les revues *Les Saisons littéraires, Virages, Brèves littéraires* et *Moebius*. Son premier recueil de poésie, *Couronne de braises*, a paru en 2004 aux Écrits des Forges.

### VÉBER, Jean-Baptiste

Né en 1983 à Paris, il est étudiant d'histoire en cinquième année à La Sorbonne. Il s'adonne à sa passion pour l'écriture et la littérature depuis une dizaine d'années. En compagnie de Grégoire Mabille, en 2000, il fonde la revue littéraire *Tourbillon*. Celle-ci avait vocation de rassembler des personnalités de tous horizons, autour d'un de leurs sujets de prédilection. Il a aussi rédigé un recueil de 20 nouvelles, entre 1998 et 2000, intitulé *Fragments du souvenir*, ainsi qu'un court roman, *Le triangle amoureux*. Il travaille actuellement à un roman dont le titre provisoire est *Mensonges et misère*. La présente nouvelle, *La vue du sang*, est extraite d'un projet de recueil de nouvelles rédigé à quatre mains avec Grégoire Mabille. Cette collaboration littéraire se poursuit aujourd'hui sur divers projets.

### VERMICHEVA, Seda

Née en 1932 à Tbilissi, en Géorgie, elle fait des études à la faculté économique de l'Université d'État d'Erevan, en Arménie. Membre de l'Union des écrivains de Moscou et de l'Union des écrivains de l'Arménie dont elle copréside la section de la littérature en russe, elle partage sa vie entre Erevan et Moscou.

Personnalité publique, elle obtient les prix du gouvernement de l'Arménie et de l'Union des Arméniens de Russie. Toujours d'expression russe, elle est l'auteure de dix livres de poésie, dont : *L'aile de l'amour* (2000), *Notre maison dévastée* (2003) et *De pierre et de sable* (2005). Ses publications récentes ont paru dans les revues *Drouzhba narodov* (*L'amitié des peuples*) et *Le Mécène et le Monde*.

## VILLENEUVE, Marité

Saguenayenne d'origine et habitant maintenant près de Québec, psychologue de formation, Marité Villeneuve détient aussi un certificat en création littéraire. Après un récit paru en 1998, *Les Pleurantes*, et un recueil de poésie, *Pays d'épaule et de mousse* (Écrits des Hautes-Terres, 2000), son dernier ouvrage, *Je veux rentrer chez-moi* (Fides, 2005), lui a valu le prix Abitibi-Consolidated 2005 (catégorie récit). Plusieurs de ses nouvelles ont été publiées en revues : *Arcade, Virages, XYZ, Contre-jour, L'écrit primal* et dans le collectif saguenayen *Un Lac, un Fjord, un Fleuve*.

## ZIELINSKI, Adam

Né en 1929 à Drogobytch en Ukraine, il assiste à l'âge de douze ans à l'arrestation de son père par les Nazis ; ce dernier est fusillé quelques jours plus tard à Holobutow, avec plusieurs centaines d'intellectuels. Il perd sa mère peu après. En septembre 1945, il arrive en tant que Polonais à Cracovie, et y étudie les sciences sociales et le journalisme. Il travaille comme journaliste à Cracovie et émigre en 1957 à Vienne, où il crée une société d'import-export qui devient l'une des plus grandes d'Autriche, pays qui le décorera pour services rendus. Il fait ensuite un doctorat aux États-Unis sur le développement économique de la Chine. Il ne commence à fréquenter les gens de lettres qu'à soixante ans, mais il n'en a pas moins à son actif une oeuvre considérable et saluée en Europe centrale et de l'Est, et récompensée par de nombreux prix. Il s'exprime aussi bien en allemand qu'en polonais. Il vit à Vienne.